

## Zmluva o poskytnutí užívacích práv EPI

uzatvorená podľa ust. § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v platnom znení medzi týmito zmluvnými stranami:

### Objednávateľ:

subjekt: **Krajský súd v Bratislave**  
 sídlo: Záhradnícka č. 10, 813 66 Bratislava I  
 v zastúpení: JUDr. Ľuboš Sádovský, predseda súdu, štatutárny zástupca  
 IČO: 00 215 759  
 DIČ: 20 20 804 027  
 bank. spoj.: Štátna pokladnica, Bratislava, 7000142414/8180  
 Tel.: 02/50 11 83 83  
 Fax: 02/55 41 05 73  
 E-mail: ksba@justice.sk

(ďalej len „objednávateľ“)

### Dodávateľ:

spoločnosť: **Poradca podnikateľa, spol. s r.o.**  
 sídlo: Martina Rázusa 23A/8336, 010 01 Žilina  
 právna forma: spoločnosť s ručením obmedzeným  
 zapísaná: v Obchodnom registri Okresného súdu Žilina, Oddiel: Sro, Vložka číslo: 1408/L  
 v zastúpení: Ing. Renáta Mikulíková, konateľ spoločnosti  
 Gabriela Strašíková, konateľ spoločnosti  
 IČO: 31592503  
 DIČ: 2020449189  
 IČ DPH: SK2020449189  
 bank. spoj.: \*

(ďalej len „dodávateľ“)

## Čl. I Predmet zmluvy

1. Predmetom tejto zmluvy je:
  - A) na jednej strane záväzok dodávateľa dodať ročné užívacie práva k EPI Právnomu systému a vybraným EPI produktom s predĺžením užívacích práv o jeden rok, t. j. do 31.12.2014, podľa článku III. bod 6. tejto zmluvy, zabezpečovať pravidelnú dennú aktualizáciu informácií a zabezpečiť školenie pre užívateľov objednávateľa.
  - B) na strane druhej záväzok objednávateľa zaplatiť za dodanie platených užívacích práv dodávateľovi na tento účel dohodnutú cenu.

## Čl. II EPI Právny systém a EPI produkty

1. **EPI Právny systém** obsahuje nasledovné produkty:
  - a) **EPI Zbierka zákonov SR a konsolidované znenia**  
 databáza všetkých platných právnych predpisov od roku 1945 a ich konsolidované znenia spracovaná v časových verziách s prístupným archívom
  - b) **EPI Zbierka zákonov ČR a konsolidované znenia**  
 databáza najpoužívanějších českých právnych predpisov a ich konsolidované znenia spracovaná v časových verziách s prístupným archívom
  - c) **EPI Komentáre k zákonom**  
 odborný výklad k najpoužívanejším právnym predpisom
  - d) **EPI Rozhodnutia súdov**

databáza slovenských, českých a európskych súdnych rozhodnutí, obsahujúca najmä rozhodnutia Najvyššieho súdu SR a ČR, Ústavného súdu SR a ČR, Európskeho súdu pre ľudské práva a Európskeho súdneho dvora.

- e) **EPI Vzory zmlúv a právnych podaní**  
editovateľné najčastejšie používané vzory zmlúv zo všetkých oblastí práva
  - f) **EPI Príklady z praxe**  
odpovede odborníkov na najčastejšie otázky z praxe, určené širokej verejnosti
  - g) **EPI Tlačivá a formuláre**  
najčastejšie používané tlačivá a formuláre
  - h) **EPI Dôvodové správy**  
dôvodové správy, ktorých obsahom je vysvetlenie hlavných dôvodov návrhov zmien a tvorby nového zákona.
  - i) **EPI Interné firemné predpisy**  
obsahuje najčastejšie používané interné firemné predpisy
  - j) **EPI Odborné články**  
vybraté karentované a nekarentované odborné články od renomovaných odborníkov z ekonomickej a právnej oblasti.
  - k) **EPI Finančný spravodajca**  
kompletný súbor usmernení, pokynov, oznámení a vzorov tlačív vydaných Ministerstvom financií SR od roku SR od roku 1997
2. **EPI produkty:**
- l) **EPI Zlatý komentár k Občianskemu zákonníku**
  - m) **EPI Zlatý komentár k Zákonníku práce**
3. „**EPI Právny systém**“ sa na účely tejto zmluvy rozumie balík EPI produktov, uvedených v čl. II. ods. 1. písm. a) – k).

### Čl. III

#### Jednotková cena, množstvo a dodacie a platobné podmienky

1. **EPI Právny systém** bude poskytnutý objednávateľovi formou **multiprístupov** do EPI Právneho systému, t. j.:
  - **neobmedzený počet užívateľov** – objednávateľ môže sprístupniť EPI Právny systém všetkým zamestnancom,
  - **súbežné prihlasovanie** – v jednom momente môžu byť súbežne prihlásení všetci užívatelia EPI Právneho systému s rovnakým prihlasovacím menom a heslom,,
  - **univerzálne prihlasovanie** – jedno prihlasovacie meno a heslo pre všetkých užívateľov EPI Právneho systému,
  - **prístup na konkrétnu IP adresu** – prístup je možný v priestoroch objednávateľa, resp. cez pevné internetové pripojenie a konkrétnu IP adresu objednávateľa.
2. Cena služieb je zmluvnými stranami dohodnutá v EUR bez DPH podľa § 3 zákona č. 18/1996 Z. z. o cenách nasledovne:

|                                                                           |                   |
|---------------------------------------------------------------------------|-------------------|
| a) neobmedzený počet prístupov k EPI Právnomu systému                     | 1 500,00 €        |
| b) neobmedzený počet prístupov EPI Zlatý komentár k Občianskemu zákonníku | 0,00 €            |
| c) neobmedzený počet prístupov EPI Zlatý komentár k Zákonníku práce       | 0,00 €            |
| DPH                                                                       | 300,00 €          |
| <b>Cena celkom vrátane DPH</b>                                            | <b>1 800,00 €</b> |
3. **Cena uvedená v ods. 2 tohto článku je cena za poskytnutie užívacích práv k EPI Právnomu systému a vybraným EPI produktom na jeden rok.** Po pripísaní zmluvnej ceny na účet dodávateľa do 31.12.2012 má objednávateľ prístupové práva k EPI Právnomu systému a vybraným EPI produktom predĺžené do 31.12.2014, pričom ročný prístup k EPI Právnomu systému a vybraným EPI produktom od 1.1. 2014 do 31. 12. 2014 je zmluvnými stranami dohodnutý ako bezodplatný. V deň fakturácie uvedie

7-

dodávateľ na faktúre DPH vo výške, akú ustanovuje platný zákon č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty.

- Objednávateľ sa zaväzuje uhradiť dodávateľovi cenu podľa ods. 2. tohto článku do 14 dní od doručenia faktúry vystavenej dodávateľom po podpise tejto zmluvy.
- Cena za poskytnuté užívacie práva sa považuje na účely tejto zmluvy za uhradenú dňom pripísania finančných prostriedkov na účet dodávateľa.
- Užívacie práva k EPI Právnomu systému a vybraným EPI produktom vznikajú objednávateľovi až dňom pripísania zmluvnej ceny uvedenej v tomto článku na účet dodávateľa, pričom ich platnosť je 1 rok odo dňa úhrady. Po pripísaní zmluvnej ceny na účet dodávateľa do 31.12.2012 má objednávateľ prístupové práva k EPI Právnomu systému a vybraným EPI produktom predĺžené do 31.12.2014.

#### Čl. IV

##### Práva a povinnosti zmluvných strán

- Objednávateľ bezodkladne po podpise zmluvy písomne oznámi dodávateľovi pevnú IP adresu objednávateľa, na ktorú bude poskytnutý multiprístup k EPI Právnomu systému.
- Dodávateľ sa zaväzuje poskytnúť multiprístup pre objednávateľa formou univerzálneho prihlasovania na pevnú IP adresu objednávateľa, čo znamená, že dodávateľ poskytne jedno meno a heslo pre objednávateľom určených užívateľov EPI Právneho systému do 2 pracovných dní od zaplatenia ceny za poskytnuté užívacie práva.
- Objednávateľ sa zaväzuje využívať EPI Právny systém a vybrané EPI produkty výlučne prostredníctvom určených užívateľov a zabezpečiť, aby prihlasovacie údaje neboli poskytované tretím osobám.
- Doba poskytnutia užívacích práv je stanovená na dobu platnosti a účinnosti tejto zmluvy. Dodávateľ sa zaväzuje počas obdobia zaplateného prístupu k EPI Právnomu systému a vybraným EPI produktom poskytovať užívateľom objednávateľa konzultácie cez službu EPI Asistent na telefónnom čísle 041 70 53 777 počas pracovných dní od 8.00 – 15.30 hod.
- Dodávateľ sa zaväzuje aktualizovať informácie uverejnené v EPI Právnom systéme z oficiálnych zdrojov (Zbierka zákonov SR) v deň uverejnenia príslušnej aktualizácie v danom periodiku.

#### Čl. V

##### Zodpovednosť za vady, omeškanie a sankcie

- Dodávateľ vyhlasuje, že produkty EPI Právneho systému dodáva bez právnych väd a že je oprávnený poskytnúť užívacie práva k EPI Právnomu systému i vybraným EPI produktom.
- Dodávateľ vyhlasuje, že pre bezchybné používanie portálu [www.epi.sk](http://www.epi.sk) je potrebné, aby mal objednávateľ nasledovné technické vybavenie:
  - počítač s prístupom do siete internet s minimálnou rýchlosťou pripojenia 512 kbit/s (64 kB/s),
  - operačný systém (MS Windows 98SE/2000/XP/VISTA, Linux),
  - kompatibilný internetový prehliadač (Internet Explorer 7.x, Mozilla Firefox 3.x, Opera 8.x a ich novšie verzie), v ktorom musia byť povolené funkcie: javascript a cookies,
  - prehliadač dokumentov PDF (Acrobat Reader 7.x a vyšší),
  - e-mailové konto.
- V prípade, že užívateľ zistí vadu v produktoch EPI Právneho systému, je povinný túto vadu bezodkladne reklamovať dodávateľovi cez službu „EPI Asistent“ na čísle 041 70 53 777 alebo cez službu „Napište nám“ umiestnenú na portáli [www.epi.sk](http://www.epi.sk).
- Dodávateľ sa zaväzuje bezplatne odstrániť technickú vadu na portáli do 2 pracovných dní v prípade, ak je vada spôsobená na jeho strane a vadu v textoch právnych predpisov do 4 pracovných dní od obdržania reklamácie od objednávateľa a overenia jej oprávnenosti. Za omeškanie s odstránením vady môže objednávateľ požadovať od dodávateľa zmluvnú pokutu vo výške 1/365 z ceny reklamovaného ročného prístupu za každý deň omeškania.
- Za omeškanie dodávateľa s poskytnutím užívacích práv a prístupu pre zaregistrovaných užívateľov objednávateľa môže objednávateľ požadovať od dodávateľa zmluvnú pokutu vo výške 0,05 % z fakturovanej ceny za každý deň omeškania.

6. Za omeškanie objednávateľa s úhradou faktúry v lehote splatnosti môže dodávateľ požadovať od objednávateľa úrok z omeškania vo výške 0,05 % z fakturovanej ceny za každý deň omeškania.

## **Čl. VI**

### **Ochrana dôverných informácií a osobných údajov**

1. Zmluvné strany budú zachovávať mlčanlivosť o dôverných informáciách získaných pri plnení záväzkov z tejto zmluvy. Dôvernými informáciami nie sú informácie, ktoré sa bez porušenia tejto zmluvy stali verejne známymi, informácie získané oprávnené inak, ako od druhej zmluvnej strany, a informácie, ktoré je objednávateľ povinný sprístupniť podľa zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (zákon o slobode informácií).
2. Dodávateľ v súlade s § 18 ods. 3 zákona č. 428/2002 Z. z. o ochrane osobných údajov v znení neskorších predpisov zabezpečí dodržiavanie povinnosti mlčanlivosti svojimi zamestnancami, ktorí prídu do styku s osobnými údajmi objednávateľa v rámci plnenia tejto zmluvy.
3. Zmluvné strany sa zaväzujú, že upovedomia druhú zmluvnú stranu o porušení povinnosti mlčanlivosti bez zbytočného odkladu potom, ako sa o takomto porušení dozvedeli.
4. Zmluvné strany budú ochraňovať dôverné informácie druhej zmluvnej strany, a to s rovnakou starostlivosťou ako ochraňujú vlastné dôverné informácie rovnakého druhu, vždy však najmenej v rozsahu primeranej odbornej starostlivosti.
5. Povinnosť zachovávať mlčanlivosť sa nevzťahuje na prípady, ak zmluvnej strane na základe zákona alebo na základe rozhodnutia príslušného orgánu vznikla povinnosť zverejniť dôvernú informáciu druhej zmluvnej strany alebo jej časť. O vzniku takejto povinnosti sa budú zmluvné strany vzájomne informovať bez zbytočného odkladu.
6. Ustanovenia odsekov 1 až 5 tohto článku zmluvy sú platné aj po dobe jej platnosti, a to až do doby, kedy informácie sa stanú verejne známymi.

## **Čl. VII**

### **Doručovanie**

1. Doručením sa rozumie prijatie zásielky zmluvnou stranou, ktorej bola adresovaná na adresu objednávateľa a dodávateľa.
2. Za deň doručenia zásielky zmluvnej strane, ktorej bola adresovaná sa považuje takisto deň
  - a) v ktorom táto zmluvná strana ju odoprela prijať,
  - b) ktorým márne uplynula odberná lehota pre jej vyzdvihnutie si na pošte alebo
  - c) v ktorý bola na nej zamestnancom pošty vyznačená poznámka, že "adresát sa odsťahoval", "adresát je neznámy" alebo iná poznámka, ktorá podľa poštového poriadku znamená nedoručiteľnosť zásielky.

## **Čl. VIII**

### **Ukončenie zmluvy**

1. Zmluvu môžu zmluvné strany ukončiť písomnou dohodou, výpoveďou v 3-mesačnej výpovednej lehote, ktorá začne plynúť 1. dňom mesiaca nasledujúceho po doručení výpovede druhej zmluvnej strane.
2. Ak dodávateľ neposkytne prístup pre zaregistrovaných užívateľov do 10 pracovných dní odo dňa zaplatenia ceny za poskytnuté užívacie práva, má objednávateľ právo odstúpiť od tejto zmluvy s okamžitou platnosťou.
3. Dodávateľ môže odstúpiť od zmluvy okamžite, v prípade ak objednávateľ je v omeškaní s platbou v zmysle článku III ods. 4 viac ako mesiac odo dňa doručenia faktúry.

## **Čl. IX**

### **Všeobecné a záverečné ustanovenia**

1. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami. Účinnosť nadobúda zmluva dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.

2. Zmluva sa uzatvára na dobu určitú, do 31. 12. 2014.
3. Zmluvu je možné meniť a dopĺňať len formou písomných dodatkov a so súhlasom zmluvných strán.
4. Práva a povinnosti, ktoré nie sú v zmluve upravené, sa riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka a ďalšími všeobecne platnými právnymi predpismi SR.
5. Zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, každý s platnosťou originálu, z ktorých každá zmluvná strana dostane dva rovnopisy.
6. Účastníci tejto zmluvy vyhlasujú, že súhlasia s jej obsahom, že bola spísaná na základe pravdivých údajov, ich slobodnej vôle, nebola dojednaná v tiesni ani za inak nevýhodných podmienok a že im nie sú v dobe podpisu zmluvy známe okolnosti, ktoré by mohli obmedziť jej obsah a účinnosť. Na dôkaz toho pripájajú svoje podpisy.

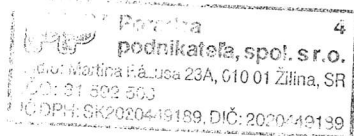
V Žiline dňa .....

Dodávateľ:

za Poradca podnikateľa, spol. s r.o.

Ing. Renáta Mikulíková  
konateľ spoločnosti

Gabriela Strašíková  
konateľ spoločnosti



V Bratislave dňa .....

Objednávateľ:

za Krajský súd v Bratislave



UDr. Ľuboš Sádovský  
predseda súdu, štatutárny zástupca